

## CONTACTS

### POUR LA FRANCE

**Au niveau national :** le ministère de la Culture et de la Communication — Délégation générale à la langue française et aux langues de France, 6 rue des Pyramides — 75001 PARIS

stephanie.guyard@culture.gouv.fr — *responsable*

de la mission sensibilisation et développement des publics

01 40 15 36 81

amelie.bordat-godo@culture.gouv.fr — *chargée de mission*

01 40 15 36 68

delphine.buresi@culture.gouv.fr — *chargée de mission*

01 40 15 36 69

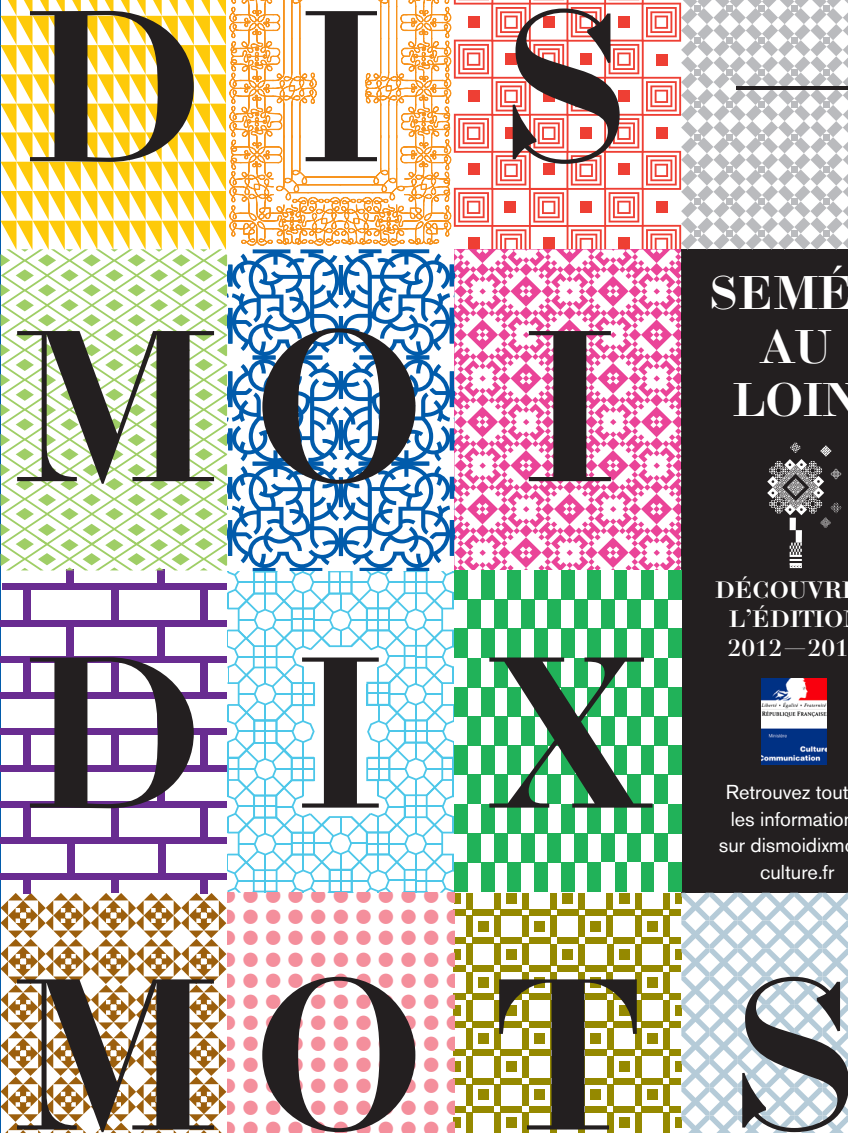
### En régions :

#### les directions régionales des affaires culturelles

Alsace	david-georges.picard@culture.gouv.fr	03 88 15 57 80
Aquitaine	jean-francois.sibers@culture.gouv.fr	05 57 95 02 10
Auvergne	dominique.frasson-cochet@culture.gouv.fr	04 73 41 27 00
Bourgogne	nicolas.ruppli@culture.gouv.fr	03 80 68 50 11
Bretagne	martine.lebras@culture.gouv.fr	02 99 29 67 81
Centre	chantal.baude@culture.gouv.fr	02 38 78 85 13
Champagne-Ardenne	christine.alleaume@culture.gouv.fr	03 26 70 36 86
Corse	jean-luc.sarrola@culture.gouv.fr	04 95 51 52 01
Franche-Comté	philippe.lablanche@culture.gouv.fr	03 81 65 72 78
Guadeloupe	elie.toussaint@culture.gouv.fr	05 90 41 14 59
Guyane	michel.colardelle@culture.gouv.fr	05 94 25 54 00
Île-de-France	bernard.demay@culture.gouv.fr	01 56 06 51 54
Languedoc-Roussillon	odile.nublat@culture.gouv.fr	04 67 02 32 14
Limousin	joelle.cartigny@culture.gouv.fr	05 55 45 66 73
Lorraine	isabelle.wagner@culture.gouv.fr	03 87 56 41 39
Martinique	anny.desire@culture.gouv.fr	05 96 60 05 36
Mayotte	clotilde.kasten@mayotte.pref.gouv.fr	02 69 62 52 18
Midi-Pyrénées	pierre-jean.dupuy@culture.gouv.fr	05 67 73 20 23
Nord-Pas-de-Calais	odile.chopin@culture.gouv.fr	03 28 36 61 87
Basse-Normandie	eric.diouris@culture.gouv.fr	02 31 38 39 40
Haute-Normandie	jeanne-marie.rendu@culture.gouv.fr	02 35 63 61 69
Pays de la Loire	jean-pierre.meyniel@culture.gouv.fr	02 40 14 23 72
Picardie	dominique.baillon@culture.gouv.fr	03 22 97 33 79
Poitou-Charentes	laure.joubert@culture.gouv.fr	05 49 36 30 30
P.A.C.A.	christine.oculi@culture.gouv.fr	04 42 16 19 24
La Réunion	marie-jo.lo-thong@culture.gouv.fr	02 62 21 94 48
Rhône-Alpes	benoit.guillemont@culture.gouv.fr	04 72 00 44 15

### POUR L'ÉTRANGER

**Institut français** – Département Langue française  
8-14 rue du Capitaine Scott – 75015 Paris  
annick.lederle@institutfrancais.com –  
responsable du Pôle Promotion et diffusion



**SEMÉS  
AU  
LOIN**



**DÉCOUVREZ  
L'ÉDITION  
2012—2013**



Retrouvez toutes  
les informations  
sur [dismoidixmots.  
culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr)

## Goûtez au plaisir des mots en participant à « Dis-moi dix mots »

Tout au long  
de l'année scolaire, partez  
à la découverte de  
ces dix mots et donnez libre  
cours à votre créativité:  
dix mots à écrire, slammer,  
chanter, filmer...!

## « Dis-moi dix mots semés au loin »

Dès le mois de  
septembre,  
les différents outils sont  
disponibles par courriel  
à l'adresse:  
dismoidixmots.dglff  
@culture.gouv.fr.

L'opération « Dis-moi dix mots » invite chacun  
à jouer et à s'exprimer autour de dix mots sous une  
forme littéraire ou artistique de septembre à juin.

Ces dix mots sont choisis, chaque année,  
par les différents partenaires francophones: la France,  
la Belgique, le Québec, la Suisse et l'Organisation  
internationale de la Francophonie (qui regroupe  
75 États et gouvernements dans le monde).

Ils proposent au public autant de pistes de jeu  
ou de travail pour aborder les multiples facettes  
d'une thématique dans laquelle chacun peut se  
reconnaître et manifester son intérêt ou son goût  
pour la langue française.

Si la langue française n'a cessé, tout au long de son  
histoire, d'emprunter des mots à d'autres langues,  
on oublie à quel point le français reste vivant dans  
les langues étrangères, qui depuis longtemps lui  
empruntent en retour nombre de mots et d'expressions.  
C'est d'ailleurs au français, historiquement, que les  
langues du monde ont le plus emprunté. Ainsi,  
de nombreux mots issus de domaines aussi divers que  
la cuisine, la mode mais aussi la guerre, les sentiments,  
la diplomatie..., sont passés tels quels dans d'autres  
langues, qu'ils ont enrichies en exprimant une notion  
sous une forme particulièrement juste ou élégante.  
Ils témoignent ainsi de l'attrait exercé par notre langue,  
du « désir de français » qu'elle suscite : de sa « valeur ».

Les dix mots de cette nouvelle édition ont été choisis  
parmi les mots, tournures ou expressions empruntés  
à la langue française par d'autres langues comme  
l'allemand, l'anglais, le polonais, le portugais, le russe,  
le néerlandais, l'espagnol et l'italien.

Identifiez les langues dans lesquelles chacun  
des dix mots s'est installé!

## LES 10 MOTS EN 10 DÉFINITIONS

Ces dix définitions, volontairement courtes,  
n'ont d'autre but que d'éveiller votre curiosité  
et de stimuler votre créativité!

### ATELIER

*n. m.* **1.** Endroit où travaille  
un artisan ou un ouvrier. **2.** Lieu où  
travaille un peintre, un sculpteur.

### BOUQUET

*n. m.* **1.** Un bouquet de fleurs,  
des fleurs coupées rassemblées.  
**2.** Le bouquet d'un feu d'artifice,  
les fusées explosant à la fin.  
**3.** Parfum (vin). **4.** *Fam.* un comble.

### CACHET

*n. m.* **1.** Médicament qui a une forme  
de pastille. **2.** Marque imprimée  
avec un tampon. **3.** Argent gagné  
par un artiste. **4.** Avoir du cachet:  
signe caractéristique distinctif

### COUP DE FOUDRE

*n. m.* Un amour soudain et très violent  
que l'on éprouve pour quelqu'un.

### ÉQUIPE

*n. f.* Groupe de personnes qui travaillent  
ensemble ou qui pratiquent un sport  
ensemble.

### PROTÉGER

*v.* **1.** Défendre d'un danger.  
**2.** Mettre à l'abri d'un inconvénient.

### SAVOIR-FAIRE

*n. m. inv.* Habileté.

### UNIQUE

*adj.* **1.** Seul. **2.** Seul de son genre:  
exceptionnel.

### VIS-À-VIS

*adv.* Face à face

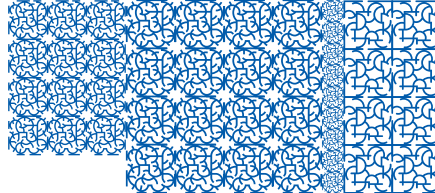
**Vis-à-vis de:** *prép.* **1.** En face de.  
**2.** En face de, en présence de.  
**3.** Envers, à l'égard de.

### VOILÀ

*prép.* Mot qui sert à présenter une  
personne ou une chose.

*Définitions extraites  
du dictionnaire  
Le Robert Junior illustré  
2012.*

**FÊTEZ  
LE FRANÇAIS  
DU  
16 AU 24 MARS  
2013!**



**LES  
GRANDS  
RENDEZ-VOUS  
FRANCOPHONES**

Organisée chaque année autour du 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est le rendez-vous des amoureux des mots en France comme à l'étranger. Elle offre au grand public l'occasion de manifester son attachement à la langue française en célébrant sa richesse et sa diversité.

Faites partager votre goût des mots et du français en organisant une dictée, un concours, un spectacle, un tournoi de slam, un atelier...

Ce temps fort est également l'occasion de valoriser les multiples projets réalisés dans le cadre de l'opération « Dis-moi dix mots ».

La *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est soutenue par plusieurs médias : France Télévisions, TV5MONDE, Radio France, RFI, L'Express ainsi que par plusieurs éditeurs Points, Belin, Gallimard, l'École des loisirs, First édition qui dotent les nombreux concours autour des dix mots.

L'affiche de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est disponible dès le mois de janvier et nous vous invitons à inscrire votre manifestation sur le site [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr) afin qu'elle puisse être répertoriée dans le programme national.

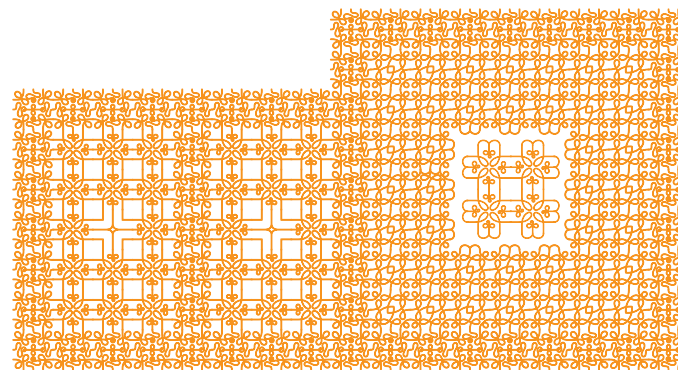


La *Semaine de la langue française* est également fêtée chez nos partenaires francophones :

- Belgique : [www.lalanguefrancaiseenfete.be](http://www.lalanguefrancaiseenfete.be)
- Québec : [www.francofete.qc.ca](http://www.francofete.qc.ca)
- Suisse : [www.slff.ch](http://www.slff.ch)

Pour connaître l'ensemble des manifestations organisées à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, consultez le site de l'OIF [www.20mars.francophonie.org](http://www.20mars.francophonie.org)

Retrouvez l'ensemble des événements  
organisés en France et à l'étranger  
sur le site internet [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr)



# DES RESSOURCES DISPONIBLES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE

Le **livret des dix mots** propose des définitions, citations et textes écrits par plusieurs auteurs francophones (à destination d'un public adolescent et adulte).

L'**exposition** composée de douze panneaux (60x90 cm) associe textes et illustrations autour des dix mots (exemplaires diffusés sous conditions).

Le **site internet** [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr) convivial et interactif, propose notamment :

- un espace pédagogique;
- les différents outils à télécharger;
- une boîte à idées où puiser de nombreux projets originaux comme la chasse aux mots, le micro-trottoir, le bocal agité, le logorallye ou le match d'improvisation;
- le programme des manifestations;
- des jeux pour s'amuser : mots croisés, concours de définitions...

À  
destination  
des  
enseignants

Toutes les informations sur :  
[www.cndp.fr/voyage-avec-les-mots/accueil.html](http://www.cndp.fr/voyage-avec-les-mots/accueil.html),  
[eduscol.education.fr](http://eduscol.education.fr)  
et [dismoidixmots.culture.fr](http://dismoidixmots.culture.fr).

Tous ces outils seront disponibles tout au long de l'année dans l'ensemble du réseau des CRDP et CDDP.

## Comment recevoir le label «ville partenaire» ?

Le label «ville partenaire» est proposé aux municipalités qui souhaitent s'impliquer dans la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* en incitant les établissements scolaires ainsi que les acteurs sociaux et culturels de leur ville à réaliser des projets autour des dix mots, et en se faisant l'écho de cette manifestation sur leurs supports de communication.

Cette manifestation bénéficie du soutien de la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture ainsi que de l'Association des maires de France.

## Vos mots sur les dix mots : la parole est à vous

«L'objectif visait à permettre aux participants de révéler leur potentiel créatif grâce à la langue française tout en s'appropriant le patrimoine de Versailles. Travail sur le portrait, impressions de visite, mise en relation entre la sélection des dix mots et le château, récits personnels... autant de productions qui ont permis à ces personnes en situation difficile de s'exprimer et de passer des moments agréables de découverte et d'échange au château.» Château de Versailles

«Ces manifestations autour de la *Semaine* sont attendues tous les ans et sont appréciées, les apprenants sont ravis d'y participer et c'est pour certains un «déclencheur» d'écriture et une réassurance dans leur capacité à manier la langue française.»

Association «Prisme Limousin» Limoges

«Beaucoup d'enthousiasme et d'engagement, de plaisir et d'étonnement en découvrant ce qu'un tel projet national peut générer d'échanges, de créativité, de paroles partagées... Les différentes actions ont permis de vivre un temps d'émulations et d'échanges passionnants et sympathiques, de réunir des générations, de rencontrer d'autres paroles, de faire fleurir la créativité, de se découvrir des talents de lecteurs.» Association «L'appel d'art», Flaugnac